

**French Version of the Gender Role Conflict Scale (Long Form)**

**Contact Person Who Did the Translation If Known**

Dr. Jane Houle, University of Quebec, Canada

**Related Publications**

Houle, J., Mishara, B.L., Chagnon, F. (2009). An empirical test of a mediational model of impact of the traditional male gender role on suicidal behavior in men. *Journal of Affective Disorders*.107, 37-43.

Houle, J. (2005). Help seeking, social support, and masculine gender role in men who attempted suicide. Unpublished doctoral dissertation, University of Quebec at Montreal, Montreal, Canada.

**RELEASE FORM FOR THE TRANSLATED GENDER ROLE CONFLICT SCALE**

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ZIP CODE \_\_\_\_\_

E-MAIL ADDRESS \_\_\_\_\_

PHONE \_\_\_\_\_ (WORK)  
 \_\_\_\_\_ (HOME)

1. \_\_\_\_\_ Yes, I plan to use the Gender Role Conflict Scale translated into the cited language above in my research.

2. Please briefly describe your research project, if possible, including the nature of your sample and any other scales to be used. (Use reverse side if necessary)

3. How many subjects do you expect will complete the GRCS ? \_\_\_\_\_

4. If this research is a supervised undergraduate thesis, masters thesis or doctoral dissertation, who is supervising your research? Please give faculty member's name, address, and phone number.

Name \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Phone (If known) \_\_\_\_\_

---

I agree to send the results to the study to Dr. Jim O'Neil upon completion of research to be included on the Gender Role Conflict Research Program Web Page and in any future reviews of the literature on men's gender role conflict. This means sending me copies of the thesis, dissertation, convention presentation, and submitted or published journal articles that describe the research's rationale, methods, results, and discussion.

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Retain one copy of this release for your records and before the research is implemented return one to:

Dr. James M. O'Neil  
 E-MAIL: [Jimoneil1@aol.com](mailto:Jimoneil1@aol.com)

OR

20 Vanderbilt Drive  
 Narragansett, R.I. 02882

## Gender Role Conflict Scale French translation \*

1. Dans ma carrière, gravir les échelons est important pour moi.
2. J'ai de la difficulté à dire aux autres que je tiens à eux.
3. Exprimer verbalement mon amour à un autre homme est difficile pour moi.
4. Je me sens déchiré entre mon horaire de travail surchargé et m'occuper de ma santé.
5. Faire de l'argent fait partie de mon idée de ce qu'est un homme qui a du succès.
6. Les émotions fortes sont difficiles à comprendre pour moi.
7. Je suis tendu quand je partage de l'affection avec d'autres hommes.
8. Je définis parfois ma valeur personnelle par mon succès dans ma carrière.
9. Exprimer mes émotions me fait sentir vulnérable aux attaques des autres.
10. C'est risqué d'exprimer mes sentiments à d'autres hommes.
11. Ma carrière, mon emploi ou mon école affecte la qualité de mes loisirs ou de ma vie familiale.
12. J'évalue la valeur des autres personnes par rapport à leur niveau d'accomplissement et de réussite.
13. Parler de mes sentiments pendant les relations sexuelles est difficile pour moi.
14. Échouer m'inquiète ainsi que comment cela affecte ma performance en tant qu'homme.
15. J'ai de la difficulté à exprimer mes besoins émotifs à ma (mon) partenaire.
16. Les hommes qui touchent d'autres hommes me rendent mal à l'aise.
17. Trouver du temps pour relaxer est difficile pour moi.
18. Toujours réussir est important pour moi.
19. J'ai de la difficulté à exprimer mes sentiments de tendresse.
20. Prendre un autre homme dans mes bras est difficile pour moi.
21. Je sens souvent que j'ai besoin de diriger ceux qui m'entourent.
22. Dire mes émotions aux autres ne fait pas partie de mon comportement sexuel.
23. Entrer en compétition avec les autres est la meilleure façon de réussir.
24. Gagner est un indicateur de ma valeur personnelle.
25. J'éprouve souvent de la difficulté à trouver les mots pour décrire comment je me sens.
26. J'hésite parfois à démontrer mon affection à d'autres hommes à cause de la façon dont je pourrais être perçu par les autres.

27. Mon besoin de travailler ou d'étudier m'éloigne de ma famille ou de mes loisirs plus souvent que je ne le souhaiterais.
28. Je m'efforce de réussir plus que les autres.
29. Je n'aime pas montrer mes sentiments aux autres.
30. Dire à ma (mon) partenaire les sentiments que j'éprouve pour elle (lui) pendant une relation sexuelle est difficile pour moi.
31. Mon travail ou mes études dérangent souvent d'autres parties de ma vie (famille, santé, loisirs).
32. Je suis souvent préoccupé par la façon dont les autres évaluent ma performance au travail ou à l'école.
33. Être très personnel avec d'autres hommes me rend inconfortable.
34. Être plus intelligent ou physiquement plus fort que d'autres hommes est important pour moi.
35. Je me questionne sur l'orientation sexuelle des hommes qui me démontrent ouvertement leur amitié.
36. La surcharge de travail et de stress causé par mon besoin de réussir au travail ou à l'école affecte/dérange ma vie.
37. J'aime me sentir supérieur aux autres.

\* Houle, J. (2005). *La demande d'aide, le soutien social et le rôle masculin chez des hommes qui ont fait une tentative de suicide*. Thèse de doctorat inédite, Université du Québec à Montréal.